

**EL DISTRITO ESCOLAR DE FILADELFIA  
OFICINA DE DESARROLLO Y CUMPLIMIENTO DE SUBVENCIONES  
CALLE BROAD NORTE #440  
FILADELFIA, PENNSILVANIA 19130-4015**

**Cari Cantor  
DIRECTORA**

4 de septiembre de 2018

Estimados padres:

Como padre de un estudiante que asiste a una escuela que recibe dólares federales del Título I, usted tiene el derecho de conocer las cualificaciones profesionales del maestro(s) y asistente(s) de instrucción que enseñan a su hijo.

La ley federal requiere que cada distrito escolar que recibe fondos del Título I cumpla y le proporcione toda información solicitada a tiempo. Todas las escuelas deben presentar una lista de los miembros de su facultad y cualificaciones profesionales.

Si desea obtener información sobre la cualificación profesional del maestro de su(s) hijo(s) o del asistente de instrucción, por favor llame a la escuela para hacer una cita y hablar con el director o la persona designada por el director.

Esperamos tener un año escolar productivo, y le aseguramos que juntos vamos a marcar la diferencia en la vida de su hijo.

Atentamente,

---

Cari D. Cantor  
Directora, Oficina de programas federales

费城教育局  
资金使用监管及财务服务办公室  
440 NORTH BROAD STREET  
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19130-4015

**Cari Cantor**  
主管

2018年9月4日

亲爱的家长：

您子女所就读的学校接受联邦政府“第一款”的资助，作为该校学生家长，您有权利知晓您子女的任课教师或其他辅导授课人员所具备的职业资质。

联邦法律要求每一个接受“第一款”资助的教育局都必须对您提出的信息咨询要求作出及时回应。所有学校在其档案中均存有全体教职员工的名单以及他们的职业资格记录。

如果您想知道有关您子女任课教师或为他/她提供服务的职业辅助人员的职业资格信息，请您打电话联系学校，预约与校长或与他/她指定的人面谈。

我们期盼硕果累累的下一学年。请您放心：只要我们共同努力，您子女会有一个精彩的人生。

此致，

---

Cari D. Cantor  
主管，联邦项目办公室

منطقة فيلادلفيا التعليمية  
مكتب الامتثال للمنحة والخدمات المالية  
440 NORTH BROAD STREET  
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19130-4015

كاري كانتور  
المدير

4 سبتمبر 2018

الآباء الأعزاء:

بصفتك أحد آباء الطلاب الذين يحضرون مدرسة تتلقى دولارات البند الأول الفيدرالية ، يحق لك معرفة المؤهلات المهنية للمعلمين أو المساعدين المهنيين الذين يرشدون طفلك.

يشترط القانون الفيدرالي على كل منطقة تعليمية من مدارس البند الأول الالتزام بذلك وتزويدك بالمعلومات المطلوبة في الوقت المناسب. جميع المدارس لديها في ملف قائمة بأسماء أعضاء هيئة التدريس ومؤهلاتهم المهنية.

إذا كنت ترغب في معرفة معلومات التأهيل المهني المتعلقة بمعلم (معلمي) طفلك أو المساعد المهني (المساعدين المهنيين) ، يرجى الاتصال بالمدرسة لتحديد موعد للتحدث إلى المدير أو من ينوب عنه.

تطلع إلى سنة دراسية ذات تحصيل ، ونؤكد لك أننا سويًا سنحدث تميزًا في حياة طفلك.

بإخلاص،

---

Cari D. Cantor  
كاري د. كانتور  
المدير ، مكتب البرامج الاتحادية

**SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA  
VĂN PHÒNG THỰC THI NGÂN SÁCH VÀ DỊCH VỤ TÀI CHÍNH  
440 NORTH BROAD STREET  
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19130-4015**

**Cari Cantor**  
TRƯỞNG PHÒNG

Ngày 4 tháng 9, 2018

Kính Gửi Quý Phụ Huynh:

Là phụ huynh có con em theo học tại một trường đang nhận ngân sách Title 1 của Liên Bang, quý vị có quyền được biết trình độ chuyên môn của (các) giáo viên và (các) nhân viên bán chuyên môn nào giảng dạy cho con mình.

Luật Liên Bang quy định mọi Sở Giáo Dục Title I đều phải tuân thủ và cung cấp cho quý vị thông tin được yêu cầu một cách kịp thời. Trong hồ sơ của tất cả các trường đều có danh sách các giáo viên và bằng cấp chuyên môn của họ.

Nếu muốn biết thông tin về trình độ chuyên môn liên quan đến (các) giáo viên hoặc (các) nhân viên bán chuyên môn của con mình, xin quý vị vui lòng gọi cho trường, sắp xếp cuộc hẹn để trao đổi với hiệu trưởng hoặc người đại diện của hiệu trưởng.

Chúng tôi mong đợi một năm học hiệu quả, và chúng tôi đảm bảo với quý vị rằng cùng nhau chúng tôi sẽ tạo nên sự khác biệt trong cuộc sống của con em quý vị.

Trân Trọng Kính Chào,

---

Cari D. Cantor  
Trưởng Phòng  
Văn Phòng Các Chương Trình Liên Bang

**LE DISTRICT SCOLAIRE DE PHILADELPHIE**  
**BUREAU DE LA CONFORMITÉ AUX SUBVENTIONS ET DES**  
**SERVICES FISCAUX**  
**440 NORTH BROAD STREET**  
**PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19130-4015**

**Cari Cantor**  
**DIRECTEUR**

September 4, 2018

Chers Parents:

En tant que parent d'un élève inscrit dans une école qui reçoit des subventions dans le cadre du Titre fédéral I vous avez le droit de connaître les qualifications professionnelles des enseignants et du personnel para-professionnel qui enseignent votre enfant.

Dans le cadre du *Titre I*, les lois fédérales demandent à chaque district scolaire de s'y conformer et de vous remettre l'information dans les délais requis. Toutes les écoles ont la liste des enseignants et leurs qualifications professionnelles.

Si vous voulez connaître les qualifications professionnelles des enseignants ou du personnel para-professionnel de votre enfant, je vous prie de contacter l'école et de prendre un rendez-vous pour en discuter avec le principal ou son représentant.

Nous espérons avoir une année scolaire productive, et nous vous assurons qu'ensemble, nous ferons la différence dans la vie de votre enfant.

Cordialement,

---

Cari D. Cantor  
Directeur, Bureau des programmes fédéraux

**ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ ФИЛАДЕЛЬФИИ  
СОБЛЮДЕНИЕ ГРАНТОВ И ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ  
440 NORTH BROAD STREET  
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19130-4015**

Кари Кантор  
УПРАВЛЯЮЩИЙ  
4-го сентября 2018 г.

Уважаемые родители! Ваш ребенок учится в школе, которая получает деньги из федерального бюджета (Federal Title I dollars), и Вы имеете право знать, какова профессиональная квалификация учителей и других работников школы Вашего ребенка.

Федеральный Закон требует, чтобы все школьные округа Title I немедленно предоставляли родителям запрошенную информацию. Во всех школах имеются списки сотрудников и информация об их профессиональной подготовке.

Если Вы хотите получить информацию о профессиональной квалификации учителей и других сотрудников школы, работающих с Вашим ребенком, пожалуйста, позвоните в школу и договоритесь о встрече с директором или его представителем.

Нас ждет плодотворный учебный год, и мы уверены, что вместе добьемся значительных успехов в жизни и учебе Вашего ребенка.

С уважением, \_\_\_\_\_  
Кари Д. Кантор  
Управляющий отдела федеральных программ